

Altza · Intxaurreondo · Miracruz-Bidebieta



## Altzako kiroldegia, azken txanpan

Donostia Kirolak Altzako Udal Kiroldegi berrirako behar den ekipamenduaren hornidura kontratatzeko lizitazioa argitaratu du 530.000€-ko aurrekontuarekin, eta Udalaren beste kirol-instalazio batzuetako ekipamenduari dagokionez berrikuntza batzuk dakartza.

400 armairu egongo dira eta igerilekuan waterpoloarekin zerikusia duten elementuak nagusitzen dira, besteak beste, kortxo-ilarak eta gainerako erabiltzaileak babesteko motordun sareak. Bestetik, bi kirol pista izango ditu eta gimnasio handienetariko bat. Guztira, 72 makina instalatuko dira, denak bluetooth konexioa eta USB atakarekin.

Lan eta ekipamendu guztiak datorren urteko lehen hiru-hilabetekoan amaituta gotea espero da.

### RECTA FINAL PARA EL POLIDEPORTIVO DE ALTZA

Donostia Kirola ha publicado la licitación para la contratación del suministro del equipamiento necesario para el nuevo Polideportivo Municipal de Altza con un presupuesto de 530.000 € e incorpora algunas novedades respecto al equipamiento de otras instalaciones deportivas del Ayuntamiento.

Habrà 400 taquillas y en la piscinas predominan los elementos relacionados con el waterpolo, como las colas de corcho y redes motorizadas para proteger al resto de usuarios. En total, se instalarán 72 máquinas con conexión bluetooth y puerto USB. Está previsto que las obras de construcción y el equipamiento estén finalizados a lo largo del primer trimestre del próximo año.

# La Junta del Distrito activa una veintena de proyectos de mejora urbana

El Distrito Este impulsa numerosos proyectos en Altza, Bidebieta e Intxaurren con el objetivo de mejorar la calidad de vida de la ciudadanía.

**En Altza**, se cubrirá la zona de juego del parque de Larratxo para mejorar su uso en los días de lluvia. Se realizará un estudio de bulevarización en la avenida José Elósegui para reducir el tráfico y disminuir el ruido. También se estudiará la instalación de reductores de velocidad en los pasos de cebra de los paseos de Herrera y Altza. Para aumentar la seguridad del camino de la Ermita, se ha colocado un nuevo pavimento.

**En Bidebideta**, se pondrán reductores de velocidad en el paseo de Julio Urkixo para disminuir la velocidad y reducir el riesgo. Además, se realizará un proceso de participación para la remodelación del parque de Bidebieta, para acercarse a las necesidades de las vecinas y vecinos respecto al parque actual. Por último, se trabaja ya para activar la ejecución del bidegorri que unirá Trintxerpe con Bidebieta y realizar un estudio para la bulevarización de la avenida San Pedro.

**En Intxaurren**, se diseñará de manera participada el proyecto de parque Sorleku en la parcela de Marrutxipi en la parte baja de las Cocheras. En Txaparrene se colocarán nuevos aparcamientos para bicicletas cubiertos y se realizará un proyecto de mejora del firme y de las infraestructuras en todo el paseo. Se harán mejoras en la señalización para facilitar la convivencia entre peatones y ciclistas y se revisará y mejorará la iluminación dentro del túnel. Se ha redactado ya el proyecto para la mejora del parque Alice Gulick. Estas actuaciones proporcionarán al parque mayor accesibilidad desde diferentes puntos eliminando el muro existente hacia el paseo Zubiaurre, se renovarán las baldosas de las aceras que lo rodean y se ampliará la acera y renovará el firme de la línea de escaleras del tramo de comienzo de la calle de los Luises.

## HIRIA HOBETZEKO HOGEI BAT PROIEKTU

Altzan, Larratxo parkeko jolas gunea estaliko da. José Elósegui etorbidean bulebarizazio azterketa bat egingo da, trafikoa eta zarata murrizteko. Halaber, Herrera eta Altza pasealekuetako zerbabide guztietan abiadura-murriztailak jartzea aztertuko da eta Baselizako bidearen segurtasuna areagotzeko, zoladura berria jarriko da.

Bidebidetan, abiadura murrizteko gailuak jarriko dituzte Julio Urkixo pasealekuan. Gainera, Bidebietako parkea birmoldatzeko parte-hartze prozesu bat egingo da. Azkenik, Trintxerpe eta Bidebieta lotuko duen bidegorriaren lanak aktibatu dira eta San Pedro etorbidea bulebarizatze azterketa bat egingo da.

Intxaurren, Sorleku parkearen proiektua modu parte-hartzailean diseinatuko da. Txaparrenen bizikletentzako aparkaleku estali berriak jarriko dira eta pasealeku osoan bidezorua eta azpiegiturak hobetu nahi dira.

## ERAKUSLEHIOA Iritzia | Opiniones...

### NECESIDAD DEL URBANISMO DE GÉNERO EN EL DISTRITO ESTE

El urbanismo de género viene señalando que en los callejeros urbanos hay una notable ausencia de las mujeres y de otros grupos sociales que no cumplen con el modelo de persona ciudadana digna de prestigio social. Según Aranzadi, en Donostia sólo el 6,5% de las calles llevan nombre de mujeres (32,7% de hombres). El Foro de Mujeres y Ciudad de Donostia observa que hay muchos nombres de mujeres vinculadas al catolicismo y escasa presencia de profesionales, artistas, científicas, trabajadoras, políticas, deportistas... El Grupo de trabajo de Igualdad junto con el departamento de Igualdad, queremos contribuir al reconocimiento de mujeres que dan nombre a espacios públicos del Distrito y promover que sus aportes sean referencia para los proyectos de vida y el empoderamiento de las mujeres. Así, con el presupuesto del Distrito se han colocado seis atriles con biografías de María Dolores Goia, Alice Gordon Gulick y Joana de Albret (Intxaurren); Carmen Burgos "Columbine" e Ignacia de Zabalo "Nornahi" (Bidebieta); y las Bateletras (Buenavista-Altza). Este año se colocarán tres más: Dolores Ibaruri y Gloria Fuertes (Bidebieta) y Bizenta Mogel (Intxaurren). Este año también realizaremos un concurso de ideas para colocar tres esculturas que reflejen oficios desempeñados por distintas generaciones de mujeres de nuestros barrios: trabajadoras de fábrica (Contadores), empleadas domésticas (Harria), y baserritarras (Sagastieder). Asimismo, hemos trabajado propuestas para asignar nombres de mujeres a otros espacios y equipamientos.

La invisibilidad simbólica de las mujeres es sólo un aspecto más de la desigualdad social que les afecta actualmente. Datos recientes del Gobierno

Vasco constatan que nuestra zona padece en general una alta vulnerabilidad, sobresaliendo Altza como la más vulnerable de Gipuzkoa. Pero permanece oculta la situación de las mujeres.

Se señalan déficits generales superiores a la media en varios aspectos: formación; desempleo, pobreza, rentas bajas y más demanda de RGI; más población migrante extranjera; viviendas reducidas, sin protección energética, sin ascensor ni aparcamiento; escasez de equipamientos; edificios sin zona verde. Pero los datos no se desagregan por sexo.

Informes municipales añaden problemas generales de movilidad, alta pérdida de densidad comercial o empresarial, baja utilización del euskera. Pero indican también una peor situación de las mujeres respecto a los hombres: más desempleo, rentas más bajas, más demandantes de recursos sociales, más mujeres mayores viviendo solas en viviendas antiguas y con mala accesibilidad. Desconocemos datos sobre la violencia machista.

El presupuesto del Distrito sólo permite puntuales y modestas intervenciones, pero es necesario dar prioridad a políticas públicas que contribuyan a eliminar y no reproduzcan esas graves brechas sociales que se arrastran durante décadas. Asimismo, la recuperación de las huellas históricas de las mujeres, siendo muy importante, no es suficiente si no se acompaña de otras políticas de igualdad que tengan en cuenta que son las mujeres actuales las más afectadas por esas desigualdades.

*Asociaciones del Grupo de Trabajo de Igualdad: AA.VV. Altza-Elkartasuna-, AA.VV. Oleta, Ostadar, Plazandreak, Show Time*

# “Altzan Gerra Zibila eta diktaduraren lehen urteetako errepresio frankista pairatu zuten pertsona guztiak izen-abizenekin ezagutu nahi ditugu”

Javier Bucos Aranzadiko memoria historikoaren tokiko ikerketen arduraduna da. Azken urteotan, bere lantaldeak diktadura frankistako milaka pertsona errepresaliaturen izenak eta istorioak argitaratu ditu, guztien duintasuna berreskuratu nahian.

**Zer espero duzue Altzan abiatu berri duzuen ikerketaz?**

Altzan Gerra Zibila eta diktaduraren lehen urteetako errepresio frankista pairatu zuten pertsona guztiak izen-abizenekin ezagutu nahi ditugu. Horretarako, hainbat artxibo ikertu behar ditugu: tokikoak, probintziakoak, elizakoak, militarrek, etab. Azken finean, gure helburua errepresioaren erradiografia ahalik eta zehatzena egitea da, baita errepresio horrek ekarri zituen giza eskubideen urraketa mota desberdinak ere. Egiaren esparruan lan egiten dugu, datu horiekin gero justizia, erreparazioa eta berriz ez gertatzeko bermeak eskatu ahal izateko. Beraz, espero duguna da gure ikerketaren emaitzek Altzan arlo horretan aurrera egiteko balio izatea.

**Noizko aurreikusten da proiektua?**

Proiektuak, hasiera batean, urtebete iraungo du. Hala ere, batzuetan, ikerketa horien emaitzak ezin dira aurreikusitakoak, eta, beraz, agian, lehen epe hori amaitutakoan, beharrezkoa izango da ikertzen jarraitzea.

**Zeintzuk dira elementu gakoak?**

Batzuk daude. Alde batetik, artxiboetarako sarbidea. Asko aurreratu da, baina estatuko artxibo batzuetan sar-



bidea oraindik zaila eta motela da. Bestalde, oso inportantea da Altzako Historia Mintegia Elkartearekin harreman zuzena izatea. Lurra eta jendea ezagutzen dituzte, eta horiek gabe zaila izango litzateke proiektua ondo ateratzea.

**Izan al duzue lagungarri izan zaizuen aurrekaririk?**

Altzaren kasuan argi dago: Altzako Historia Mintegiak egindako lana. Altzako Historia Mintegiak egindako lana ikuspuntu teknikoago batetik osatu eta indartzeko asmoz heldu da Aranzadi proiektu honetara. Udalerri askotan gertatzen da: Gizarte zibil bat eta elkarte batzuk aurretiko lan handia

egin dute, eta horiek dira memoria demokratikoa berreskuratzeko benetako bultzatzaileak.

**Zergatik da historikoki garrantzitsua proiektu hau?**

Gaur egun, diktadorea hil eta ia 50 urtera, ez dugu oraindik ezagutzen errepresio frankista eta kolpe militarren izugarrikeriak jasan zituzten altzatar guztien nortasuna. Izan ere, Altzan, beste leku askotan bezala, oraindik ez ditugu egia, justizia eta erreparazioaren printzipioak bete. Horregatik da garrantzitsua proiektu hau, ikerketa historikotik funtzio sozial bat bete dezakegulako, desmemoria izan den defizit demokratiko hori gainditu.

## Ba al zenekien? | Sabías que...

**Ekialdeko Barrutia dela hiritarren erabilera eta disfruterako espazio berde gehien dituen zonaldea?** Hiriko zona berde gehienak Ekialdeko Barrutian daude. Hiriak 12.123.071 m<sup>2</sup> berdegune ditu guztira, eta horietatik 6.119.026,41 m<sup>2</sup> Altza, Bidebieta eta Intxaurren daude... erdia baino gehiago!

**¿Altza Bidebieta e Intxaurren duen un total de 17 parques?** Harria, Eskalantegi, Estibaus y Lauazeta en Altza; Arroitxulo, Dolores Ibarruri y Salvador Allende en Bidebideta; y Alice Gullick, Francisco Escudero, Etxieta, Montes Francos, Amaia, Arkazieta, Castelao, Otxoki, Siustegi y Matigotxo-teni en Intxaurren.

**Zona berdeen batz bestekoa biztanleko 136,81 m<sup>2</sup> direla?** Ekialdeko Barrutiko berdeguneen biztanleko batz bestekoa 136,81 m<sup>2</sup> -koa da. Datu benetan positiboa, hiriaren biztanleko batz bestekoa 64,45 m<sup>2</sup> -koa dela jakinda.

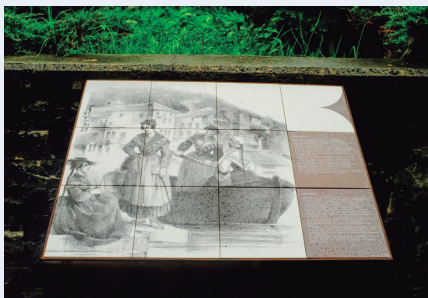


### Intxaurrenondo

## FINALIZAN LAS OBRAS DE LA BOLERA DEL PARQUE ARROBITXULO

Donostia Kirola ha finalizado las obras de construcción de una nueva zona deportiva en Arroitxulo, en la que el bolatoki cubierto es el principal elemento. También incluye zonas para la petanca, el juego de la toka o del bote. Se trata de una intervención solicitada por el vecindario y que responde al compromiso municipal de recuperar los espacios deportivos que se eliminaron en 2010 con las obras del Topo.

Esta nueva zona deportiva ocupa una superficie de 695 m<sup>2</sup> e incluye también un pequeño almacén para el material deportivo y una zona para el público.



### Ekialdeko Barrutia

## EMAKUMEEN BIOGRAFIAK DITUZTEN ATRILAK EKIALDEKO BARRUTIKO KALE ETA PLAZETAN

Udaletxeak 9 biografia jarriko ditu emakumeen izena duten Ekialdeko Barrutiko kale eta plazetan. Helburua haien ekarpenari balioa ematea eta haien historiari buruzko ezagutza handitzea da.

Dagoeneko 6 jarri dira: Batelerak (Altza), Maria Dolores Goia (Intxaurrenondo), Albreteko Joana (Intxaurrenondo), Alice Gulick (Intxaurrenondo), Carmen de Burgos-Colombine (Bidebieta) eta Ignazia Zabalo-Nornai (Bidebieta). Hiru jartzea falta dira: Vicenta Mogel (Intxaurrenondo), Gloria Fuertes (Bidebieta) eta Dolores Ibarruri (Bidebieta). Gainera, QR kodeak ere gehituko dira, biografietako testuak audio-formatuan entzun ahal izateko.



### Bidebieta

## SAN PEDRO ETORBIDEA BULEBARIZATZEKO AZTERLANA

San Pedro hiribidetik ibilgailu ugari igarotzen da. Errepide hori hirigunean dago, etxez eta azpiegituz inguratuta. Gainera, errepideak Bidebieta eta Gaiztarrero auzoak banatzen ditu.

Bestalde, Donostiatik Pasaiarako, A-8rako eta GI-20rako (eta alderantziz) errepidearen ardatza denez, ibilgailu asko ibiltzen dira. Horregatik, ibilgailuen abiadura handia dela eta, zarata handia ateratzen da zonaldean. Beraz, San Pedro etorbidea bulebarizatzeke azterketa bat egingo da (trafikoa moteldu eta eta murriztea eta zaratak gutxitzea).



### Intxaurrenondo

## PROYECTO SOCIOEDUCATIVO PARA UNIR A LA COMUNIDAD DEL BARRIO DE INTXAURRENDO

El Ayuntamiento tiene como objetivo plantear una oferta integral de ocio con el objetivo de integrar a la comunidad del barrio, impulsando espacios para potenciar la comunidad y las ideas vecinales, así como espacios de conocimiento mutuo.

Se trata de profundizar en la convivencia a través de la comunicación y colaboración entre las personas, agentes e instituciones del barrio. El Ayuntamiento quiere garantizar que todos las niñas, niños y jóvenes del barrio, sean cuales sean sus características, puedan participar en actividades deportivas y culturales de calidad para aprender y disfrutar en el barrio.